

Social Security



چگونه کار کردن بر
مزایای شما اثر می
گذارد

۲۰۱۶

www.socialsecurity.gov

چگونه کار کردن بر مزایای شما اثر می گذارد

شما همزمان می توانید هم کار کنید و هم مزایای بازنشستگی یا مزایای بازماندگان سوسیال سکيوریتی را نیز دریافت کنید. اما اگر جوانتر از آن هستید که به سن بازنشستگی رسیده باشید و بیش از مبالغ معینی درآمد دارید، مزایای شما کاهش خواهد یافت. گر چه توجه به این موضوع اهمیت دارد که این کاهش مزایا واقعا چیزی نیست که از دست رفته باشد. در سن کامل بازنشستگی شما مزایایتان افزایش خواهد یافت تا مزایایی که در رابطه با درآمدهای قبلی معوق مانده اند افزایش یابند. (همسران و بازماندگانی که به دلیل داشتن فرزند خردسال یا از کار افتاده و تحت حمایت خود مزایا دریافت می کنند، چنانچه مزایایشان به دلیل کار کردن نگه داشته شده باشد در سن کامل بازنشستگی از افزایش مزایا برخوردار نخواهند بود.)

توجه: اگر مزایای از کار افتادگی سوسیال سکيوریتی یا درآمد اضافی تأمین اجتماعی می گیرید، یک سلسله مقررات متفاوت صدق می کند. در این صورت باید همه درآمدهای خود را به اداره سوسیال سکيوریتی گزارش دهید. همچنین اگر در خارج از ایالات متحده کار می کنید مقررات متفاوتی حکمفرماست. اگر در خارج از کشور مشغول به کار هستید (یا برنامه ای برای کار دارید) با ما تماس بگیرید.

تا چه مقدار می توانید پول به دست آورید و هنوز هم مزایا بگیرید؟

اگر بین ۲ ژانویه ۱۹۴۳ تا ۱ ژانویه ۱۹۵۵ به دنیا آمده اید، سن کامل بازنشستگی شما برای مزایای بیمه بازنشستگی شما ۶۶ سال است. اگر کار می کنید و به سن کامل بازنشستگی یا بالاتر رسیده اید، بدون توجه به این موضوع که تا چه میزانی عایدی دارید، می توانید همه مزایای خود را حفظ کنید. اگر کار میکنید و در سن کامل بازنشستگی میباشید شما میتوانید تمام مزایای سوشال سکيورتي را دریافت نمایید، بدون توجه به چه میزانی درآمد دارید. اگر جوانتر از سن کامل بازنشستگی میباشید در این مورد که تا چه اندازه می توانید درآمد داشته باشید و هنوز هم از مزایای سوشال سکيورتي استفاده کنید، محدودیت وجود دارد. اگر شما در تمام مدت سال ۲۰۱۶ جوانتر از سن کامل بازنشستگی میباشید، ما باید در برابر هر ۲ دلاری که اضافه بر ۱۵,۷۲۰ دلار عایدتان شده است ۱ دلار از مزایای شما کسر کنیم.

اگر در خلال سال ۲۰۱۶ به سن کامل بازنشستگی میرسید، ما باید در برابر هر ۳ دلاری که اضافه بر ۴۱,۸۸۰ دلار عایدتان می شود تا ماهی که شما به سن کامل بازنشستگی نرسیده اید ۱ دلار از مزایای شما کسر کنیم.

این مثال ها نشان می دهد که چگونه این مقررات بر شما اثر می

گذارد:

بباید تصور کنیم که شما در ژانویه ۲۰۱۶ در سن ۶۲ سالگی برای دریافت مزایای تامین اجتماعی تقاضا داده اید و هر ماه ۶۰۰ دلار (سالانه ۷,۲۰۰ دلار) دریافت خواهید کرد. در طول سال ۲۰۱۶، تصمیم می‌گیرید شغلی داشته باشید و ۲۰,۸۰۰ دلار درآمد دارید (۵,۰۸۰ دلار بیشتر از حد ۱۵,۷۲۰ دلار). در این صورت ما ۲,۵۴۰ دلار از مزایای تامین اجتماعی شما کسر خواهیم کرد (۱ دلار به ازای هر ۲ دلاری که بیشتر از حد تعیین شده بدست می‌آورید). برای اینکار، ما از ژانویه ۲۰۱۶ تا مه ۲۰۱۶ هیچ یک از مزایا را پرداخت نخواهیم کرد. از ژوئن ۲۰۱۶، شما ۶۰۰ دلار خود را دریافت می‌کنید و این مبلغ در هر ماه از ماه‌های باقیمانده از سال به شما پرداخت خواهد شد. در سال ۲۰۱۷، ۴۶۰ دلار اضافی را که در مه ۲۰۱۶ پرداخت نکرده بودیم، به شما پرداخت خواهیم کرد.

یا، تصور کنید شما در ابتدای سال هنوز به طور کامل به سن بازنشستگی نرسیده اید، اما در نوامبر ۲۰۱۶ به سن بازنشستگی می‌رسید. در طول ۱۰ ماه از ماه ژانویه تا اکتبر، ۴۲,۹۰۰ دلار درآمد داشته اید. در طی این مدت، ۳۴۰ دلار از شما کسر خواهیم کرد (۱ دلار به ازای هر ۳ دلاری که بیشتر از حد ۴۱,۸۸۰ دلار بدست می‌آورید). برای اینکار، ما از پرداخت اولین چک شما در سال جاری خودداری خواهیم کرد. از فوریه ۲۰۱۶، مزایایی به مبلغ ۶۰۰ دلار دریافت خواهید کرد، و این مبلغ در هر ماه از ماه‌های باقیمانده سال به شما پرداخت خواهد شد. ۲۶۰ دلار باقیمانده را در ژانویه ۲۰۱۷ به شما پرداخت خواهیم کرد.

عوايد و مزايای شما - شما چقدر خواهيد گرفت؟

جدول زیر دربارهٔ این موضوع که برای سال ۲۰۱۶، بر مبنای مزایای ماهانه و درآمدهای تخمینی خود، چه مبلغی دریافت خواهید کرد، نمونه ای به شما عرضه می کند.

برای کسانی که در تمامی طول سال کمتر از سن کامل بازنشستگی هستند		
مزایای سالیانه شما بدین قرار خواهد بود	و این مبلغ را کسب می کنید	اگر میزان ماهیانه سوسیال سکيوریتی شما به مبلغ زیر است
۸,۴۰۰ دلار	۱۵,۷۲۰ دلار أو أقل	۷۰۰ دلار
۷,۹۶۰ دلار	۱۶,۰۰۰ دلار	۷۰۰ دلار
۵,۹۶۰ دلار	۲۰,۰۰۰ دلار	۷۰۰ دلار
۱۰,۸۰۰ دلار	۱۵,۷۲۰ دلار أو أقل	۹۰۰ دلار
۱۰,۳۶۰ دلار	۱۶,۰۰۰ دلار	۹۰۰ دلار
۸,۳۶۰ دلار	۲۰,۰۰۰ دلار	۹۰۰ دلار
۱۳,۲۰۰ دلار	۱۵,۷۲۰ دلار أو أقل	۱,۱۰۰ دلار
۱۳,۷۶۰ دلار	۱۶,۰۰۰ دلار	۱,۱۰۰ دلار
۱۰,۷۶۰ دلار	۲۰,۰۰۰ دلار	۱,۱۰۰ دلار

چه درآمدی به حساب می آید... و چه هنگام آن را به حساب می آوریم؟

اگر برای شخص دیگری کار می کنید، فقط دستمزدهای شما در جهت محدودیت های سوسیال سکیوریتی به حساب آورده می شود. اگر شما برای خودتان کار می کنید، ما فقط درآمدهای خالص ناشی از کار خودتان را به حساب می آوریم. ما درآمدهایی از قبیل دیگر مزایای دولتی، درآمد از طریق سرمایه گذاری، بهره، حقوق بازنشستگی، مقرری سالیانه، و سود سرمایه را در نظر نمی گیریم. با این حال، اگر میزان سهم کارمند از حقوق بازنشستگی یا طرح بازنشستگی در درآمد ناخالص کارمند گنجانده شده باشد، آن را محاسبه خواهیم کرد.

اگر شما برای به دست آوردن دستمزد کار می کنید، این درآمد هنگامی به حساب می آید که آنرا ساخته اید نه هنگامی که پرداخت شده. اگر شما درآمدی دارید که در یک سال عایدتان شده اما پرداخت آن در سال بعد انجام شده، نباید به عنوان درآمد برای سالی به حساب آید که آنرا دریافت می کنید. بعضی از مثال های این مورد عبارتند از حقوق ایام بیماری یا تعطیلات و همچنین پاداش هایی که روی هم جمع شده است.

اگر برای خودتان کار می کنید، درآمد هنگامی به حساب می آید که آنرا دریافت می کنید نه هنگامی که آنرا می سازید- مگر آنکه این مبلغ یک سال پس از زمانی پرداخت شود که شما برای دریافت مزایای سوسیال سکیوریتی واجد شرایط شوید و آنرا قبل از واجد شرایط شدن ساخته باشید.

قانون ویژه برای اولین سالی که بازنشسته می شوید

گاهی افرادی که در میانه سال بازنشسته می شوند، بیش از محدودیت مربوط به درآمد سالانه پول ساخته اند. بدین دلیل است که مقررات ویژه ای وجود دارد که در مورد درآمدهای یک سال که معمولاً اولین سال بازنشستگی است صدق می کند. طبق این مقررات شما می توانید برای هر ماه تمامی که بازنشسته شده اید، بدون توجه به درآمد سالانه تان، چک کامل سوسیال سکیوریتی خود را دریافت کنید.

در سال ۲۰۱۶، شخصی که زیر سن کامل بازنشستگی باشد، چنانچه درآمدهای ماهانه او ۱,۳۱۰ دلار یا کمتر باشد، بازنشسته محسوب می شود. برای مثال جان اسمیت در ۳۰ اکتبر ۲۰۱۶ در سن ۶۲ سالگی بازنشسته می شود. او تا آخر آگست ۴۵,۰۰۰ دلار خواهد ساخت.

او از آغاز نوامبر یک شغل نیمه وقت را به دست خواهد گرفت که ماهی ۵۰۰ دلار عاید او خواهد ساخت. اگرچه درآمدهای او در این سال به صورت چشمگیری از حد سال ۲۰۱۶ (یعنی ۱۵,۷۲۰ دلار) فراتر می رود، او برای نوامبر و دسامبر پرداخت های سوسیال سکیوریتی را دریافت خواهد کرد. این بدان دلیل است که درآمدهای او در آن ماهها کمتر از ۱,۳۱۰ دلار است، یعنی محدودیت ماهانه ای که برای اشخاص زیر سن کامل بازنشستگی وضع شده است. اگر آقای اسمیت در هر کدام از آن ماهها (یعنی نوامبر و دسامبر) بیش از ۱,۳۱۰ دلار بسازد، برای آن ماه، مزایایی دریافت نخواهد کرد. از آغاز سال ۲۰۱۷، فقط محدودیت های سالانه در مورد او صدق خواهد کرد.

همچنین اگر شما برای خودتان کار می کنید، ما مقدار کاری را که شما در حرفه خود انجام داده اید، مد نظر خواهیم داشت تا این مسئله را مشخص سازیم که آیا بازنشسته شده اید یا خیر. یکی از راههای آن در نظر گرفتن مقدار وقتی است که شما صرف کار کردن می کنید. به طور کلی اگر برای حرفه متعلق به خود، بیش از ۴۵ ساعت در ماه وقت صرف کنید، شما بازنشسته محسوب نمی شوید؛ اگر کمتر از ۱۵ ساعت در ماه کار کنید، شما بازنشسته هستید. اگر بین ۱۵ تا ۴۵ ساعت در ماه کار کنید، چنانچه این فعالیت برای شغلی باشد که مستلزم مهارت های زیاد است یا شما مدیریت یک حرفه بزرگ را بر عهده دارید، بازنشسته محسوب نمی شوید.

آیا باید تغییر در درآمد خود را گزارش دهید؟

ما مزایای سوسیال سکیوریتی سال ۲۰۱۶ شما را بر مبنای آنچه که در رابطه با درآمدهای آتی خود در این سال به ما گفته اید، تعدیل کرده ایم. اگر فکر می کنید درآمدهای شما برای سال ۲۰۱۶ متفاوت از مبلغی خواهد بود که در اول به ما گفته اید، فوراً این مطلب را به ما اطلاع دهید.

اگر بر مبنای کار شما اعضای دیگر خانواده تان، مزایا می گیرند، درآمدهای شما پس از زمانی که گرفتن مزایا را آغاز می کنید، می تواند مزایای آنها را نیز کاهش دهد؛ اما اگر همسر و فرزندان شما به عنوان اعضای خانواده مزایا می گیرند، درآمدهای آنها فقط بر مزایای خودشان اثر می گذارد.

اگر در مورد محاسبه درآمدهایتان به کمک نیاز دارید، با ما تماس بگیرید. هنگامی که تماس می گیرید شماره سوسیال سکیوریتی خود را در دسترس داشته باشید.

اگر مزایای به دلیل کار قطع شده باشد آیا مزایای ماهانه بیشتری دریافت خواهید کرد؟

آری. اگر به دلیل درآمدهایتان برخی از مزایای بازنشستگی تان قطع شده باشد، زمانی که به سن کامل بازنشستگی برسید مزایای آن افزایش خواهد یافت تا آن ماههایی که مزایای مربوط به آن قطع شده به حساب آید.

به عنوان مثال، فرض کنید هنگامی که در سال ۲۰۱۶ به سن ۶۲ سالگی می رسید مزایای بازنشستگی خود را طلب می کنید و دریافتی شما ۷۵۰ دلار در ماه است. پس از آن شما به کار بر می گردید و به مدت ۱۲ ماه مزایای آن قطع می شود. در سن کامل بازنشستگی یعنی ۶۶ سالگی، ما مزایای شما را مجدد به حساب آورده و هر ماه ۸۰۰ دلار (به نرخ دلار امروزی) به شما پرداخت خواهیم کرد. یا اینکه شاید شما بین ۶۲ و ۶۶ سالگی آنقدر درآمد دارید که همه مزایای آن سالها قطع می گردد. در آن صورت، هنگامی که به ۶۶ سالگی برسید ما هر ماه ۱,۰۰۰ دلار به شما پرداخت خواهیم کرد.

آیا راههایی وجود دارد که کار کردن بتواند مزایای شما را افزایش دهد؟

آری. ما هر ساله سوابق همه دریافت کنندگان سوسیال سکیوریتی را که کار می کنند بررسی می کنیم. اگر معلوم شود که آخرین سالی که درآمد داشته اید یکی از سالهایی بوده که طی آن بیشترین درآمد را کسب کرده اید، ما مزایای دوباره محاسبه کرده و هر افزایشی را که طلب داشته باشید به شما پرداخت خواهیم کرد. این یک روند خودکار است و مزایای در دسامبر سال بعد پرداخت خواهد شد. برای مثال، در دسامبر ۲۰۱۶،

اگر درآمد سال ۲۰۱۵ شما باعث افزایش مزایای شما شده باشد، باید این درآمد افزایش یابد. این افزایش از ژانویه ۲۰۱۶ قابل اعمال است.

تماس با تأمین اجتماعی

در هر زمان برای درخواست مزایا می‌توانید به www.socialsecurity.gov بروید. یک حساب **my Social Security** باز کنید، مطالب منتشر شده را دریافت کرده و پاسخ سؤالات متداول را دریافت نمایید. یا با شماره تلفن رایگان ۱-۸۰۰-۷۷۲-۱۲۱۲ تماس بگیرید (افراد ناشنوا یا کم‌شنوا می‌توانند با شماره TTY ما یعنی ۱-۸۰۰-۳۲۵-۰۷۷۸ تماس بگیرند). ما خدمات ترجمه رایگان را برای کمک به شما جهت انجام کارهای تأمین اجتماعی‌تان ارائه می‌کنیم. این خدمات ترجمه هر وقت که از طریق تلفن با ما تماس می‌گیرید یا به دفتر تأمین اجتماعی می‌آیید، در دسترس است. ما می‌توانیم به سؤالات مربوط به پرونده شما از ۷ صبح تا ۷ بعدازظهر در روزهای دوشنبه تا جمعه پاسخ بدهیم. به‌طور معمول اگر بعد از سه‌شنبه تماس بگیرید زمان انتظار کمتری خواهید داشت. ما تمام تماس‌ها را محرمانه تلقی می‌کنیم. ما می‌خواهیم مطمئن شویم که شما خدمات دقیق و توأم با احترام دریافت کنید، به همین دلیل نماینده تأمین اجتماعی بر برخی از تماس‌های تلفنی نظارت می‌کند. ما می‌توانیم اطلاعات عمومی را از طریق خدمات تلفنی خودکار ۲۴ ساعته در اختیارتان قرار دهیم. و به یاد داشته باشید که وبسایت ما یعنی www.socialsecurity.gov در هر زمان و هر کجا در دسترس شما است.

Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10069-FA
How Work Affects Your Benefits (Farsi)
January 2016

